



La entrada al Hotel de Hielo al atardecer, con escultura de hielo.

Factor de Enfriamiento

¿Está buscando un hotel bonito donde pasar sus próximas vacaciones y está listo para la aventura? Entonces, podríamos tener algo para usted. ¿Qué tal un hotel donde la arquitectura cambia de año a año pero donde permanece el mismo concepto: hielo, hielo y hielo.

■ **El Hotel de Hielo**, según el Libro de Records Guinness el más grande hotel hecho totalmente de hielo, está ubicado en Jukkasjarvi, Suecia, aproximadamente a 120 millas (200 kilómetros) al norte del Círculo Ártico. Dependiendo de la temperatura en el exterior y del número de huéspedes, la temperatura en el Hotel de Hielo fluctúa entre -4 y -9 grados centígrados. En el 2002, ¡tuvo más de 14,000 huéspedes para pasar la noche! De modo que prepárese para hacer su reserva con anticipación.

Como el hotel se derrite en cada primavera, la nueva construcción se inicia cada mes de octubre, cuando los trabajadores usan cañones para hacer volar 30,000 toneladas de nieve hacia el interior de un marco especial. Luego, cubren la nieve con miles de toneladas de hielo procedente del Río Torne en las

inmediaciones. Cuando el hotel está terminado, abarca alrededor de 30,000 pies cuadrados y tiene aproximadamente 60 habitaciones, una iglesia de hielo, una exhibición de arte de hielo, una sauna de hielo y, en último lugar pero no por ello menos importante, el «Bar de Hielo Absolut» famoso a nivel mundial. Por supuesto que ¡las mesas, sillas y aún las camas del hotel están hechas de hielo! No obstante, encontrará usted un teléfono, un televisor, y baños con ducha e inodoro.

Si usted es de la opinión que el Hotel de Hielo no es lo suficientemente frío, entonces qué le parece pasar algunos días en la villa de Oymyakon, en la Siberia Oriental, en Rusia. Aquí la temperatura puede decaer tanto como hasta -70 grados Celsius.

Más información en: www.scantours.com/ice_hotel

connections

MOVING LIQUIDS: EVENTS AND INSIGHTS

MAYO 2004
VOL.16 NO.1



Estrenos en OOTS • Año del Mono • Cross Country • Factor de Enfriamiento
Amberes sigue creciendo • Obras de arte sobre el pavimento ...

欢迎来到
中国

(¡Bienvenidos a China!)

■ **CHINA** A veces es preciso ser persistente y asimismo paciente. No ha sido un proceso fácil; sin embargo, en la actualidad Oiltanking ha logrado finalmente efectuar un avance en China. En abril de 2004, abrió su oficina Oiltanking Daya Bay (OTDB).

■ **El nuevo terminal** estará ubicado en la Zona de Desarrollo Económico y Tecnológico de Daya Bay, en la Municipalidad de Huizhou, Provincia de Guangdong, República Popular de China, y está situado 80 km al noreste en la Isla de Hong Kong. (Continúa en la página dos)

»Ambiente de trabajo en Brasil«



Usted puede encontrar inclusive a los Oiltankers en el mundialmente famoso Sambódromo en Río de Janeiro. Vean a nuestro colega Peter van Wessel al lado de su esposa disfrutando del desfile del Carnaval en Río de Janeiro, Brasil, en febrero de 2004. ¡No reciban una falsa impresión! Si él no está afuera en las calles, de fiesta, está buscando seriamente nuevos proyectos para Oiltanking en Brasil, estudiando portugués de manera tenaz o jugando con su pequeño hijo.

欢迎来到中国

(¡Bienvenidos a China!)

(Continúa de la primera página) Oiltanking proveerá servicios de almacenamiento y logística en Daya Bay y formará parte integrante del parque petroquímico en desarrollo que ha de servir principalmente a la región Sureña de China. Con más de 30 hectáreas de tierra disponible, OTDB estará lista para atender todos los requerimientos del mercado. OTDB planea iniciar la construcción de la primera fase en el tercer trimestre de este año. El inicio de las operaciones está programado para principios del año 2006.

Oiltanking no sólo está orgullosa de dar la bienvenida a este nuevo «miembro de la familia», sino, asimismo, por haber alcanzado el largamente anhelado objetivo de tener presencia en China. Este proyecto en particular le permitirá a Oiltanking adquirir mayor experiencia en China, donde ya se están considerando otros proyectos. La meta ambiciosa y de largo plazo es construir una red que abarque a toda el área de China.



Vista de la ciudad de Hong Kong desde Kowloon, teniendo al frente la isla de Hong Kong.

Hechos y Cifras

Nombre República Popular de China
Ubicación Asia Oriental, limitando con el Mar Oriental de China, la Bahía de Corea, el Mar Amarillo y el Mar del Sur de China, entre Corea del Norte y Vietnam
Área 9.6 millones de kilómetros cuadrados; el cuarto país más grande del mundo (después de Rusia, Canadá y EE.UU.)
Población 1,286,975,468 (estimada a julio de 2003)-aproximadamente el 22% de la población total del mundo.
PBI Paridad del poder adquisitivo - \$5.989 trillones (estimado a 2002).
Grupos étnicos Chinos Han 91.9%, Zhuang, Uygur, Hui, Yi, Tibetanos, Miao, Manchu, Mongoles, Buyi, Coreanos y de otras nacionalidades 8.1%
Religión Daoísta (Taoísta), Budista, Musulmana 1%-2%, Cristiana 3%-4%
Capital Beijing
Idioma Chino o Mandarín normal (Putonghua, basado en el dialecto de Beijing), Yue (Cantonés), Wu (de Shangai), Minbei (Fuzhou), Minnan (Hokkien-Taiwanés), dialectos Xiang, Gan, Hakka, lenguas minoritarias (ver ítem de Grupos Étnicos)
Recursos naturales carbón, mineral de hierro, petróleo, gas natural, mercurio, estaño, tungsteno, antimonio, manganeso, molibdeno, vanadio, magnetita, aluminio, plomo, zinc, uranio, potencial de energía hidroeléctrica (el mayor del mundo)
Moneda Yuan (CNY), nota: también denominado Renminbi (RMB)
Clima extremadamente variado; desde tropical en el sur hasta sub-ártico en el norte



Nuestro equipo en Daya Bay. De izquierda a derecha: Grace Li (Gerente de Cuentas), Kim Chuan Tan (Gerente General de Ingeniería), Yeong Kwek Leong (Gerente General), Celine Tan (Gerente de Finanzas), Xiao Chang (Chofer), Xiao Ming (Chofer). Desafortunadamente, Steven Goh, nuestro Gerente de Proyecto, no se encontraba disponible el día en que se tomó esta foto.



El Calendario Chino se remonta a siglos antes del calendario Juliano que usamos en nuestros días. En realidad, el Año Lunar Chino es el registro cronológico más largo de la historia, que data del año 2600 AC, cuando el Emperador Huang Ti introdujo el primer ciclo del zodiaco. Al igual que el calendario occidental, el Calendario Lunar Chino es anual, con el inicio del año lunar basado en los ciclos o las fases de la luna. Consecuentemente, debido a este fechado cíclico, el inicio del año puede caer entre fines de enero y mediados de febrero. Este año cayó el 12 de febrero. Un ciclo completo toma 60 años y consiste de cinco ciclos de 12 años cada uno. El Calendario Lunar Chino le asigna el nombre de un animal a cada uno de los doce años. La leyenda cuenta que el Señor Buda

convocó a todos los animales a comparecer ante él antes de su partida de la tierra. Sólo doce vinieron a despedirlo y, a manera de recompensa, designó con su nombre a cada año en el orden sucesivo en que llegaron: rata, buey, tigre, conejo, dragón, serpiente, caballo, oveja, mono, gallo, perro y jabalí. Los chinos creen que el año que rige a aquél en el que una persona nace tiene profunda influencia sobre la personalidad, e indica: «Este es el animal que se

esconde en tu corazón». 2004 es el año del Mono Verde. ¿Quizás tú naciste en el Año del Mono? Simplemente revisa nuestra tabla. Se dice que los monos son personas divertidas y amorosas, siempre alegres y energéticas. También son muy hábiles. Dale a un mono un libro aburrido para leer y él lo convertirá en uno musical. Mejor aún, te invitará a verlo gratis. Eso es cuán talentosos creativos y generosos son generalmente los monos.

¿Tigre o Dragón? Vea cuándo nació usted y encuentre al animal que de acuerdo al Horóscopo Chino habrá de influir en su personalidad.

Rata	1924	1936	1948	1960	1972	1984	1996
Buey	1925	1937	1949	1961	1973	1985	1997
Tigre	1926	1938	1950	1962	1974	1986	1998
Conejo	1927	1939	1951	1963	1975	1987	1999
Dragón	1928	1940	1952	1964	1976	1988	2000
Serpiente	1929	1941	1953	1965	1977	1989	2001
Caballo	1930	1942	1954	1966	1978	1990	2002
Oveja	1931	1943	1955	1967	1979	1991	2003
Mono	1932	1944	1956	1968	1980	1992	2004
Gallo	1933	1945	1957	1969	1981	1993	2005
Perro	1934	1946	1958	1970	1982	1994	2006
Jabalí	1935	1947	1959	1971	1983	1995	2007



El Proyecto Camisea es uno de los más importantes y prestigiosos proyectos energéticos en Sudamérica.

El Proyecto Camisea

LIMA | PERU El 15 de marzo de 2004, Consorcio Terminales, una empresa en participación de Oiltanking Perú, conjuntamente con su socio local Graña y Montero Petrolera, suscribieron una Carta de Intención para proporcionar servicios de operación y de respuesta a emergencias en la plataforma marina del proyecto Camisea. Se anticipa que el contrato definitivo será suscrito en Mayo de 2004.

■ **Los campos de gas de Camisea están ubicados** en la selva amazónica, aproximadamente a 500 kilómetros al sudeste de Lima; y son considerados una de las mayores fuentes de gas natural en Sudamérica. Dos gaseoductos han sido construidos para transportar condensados de gas y gas natural hasta la costa del Pacífico. Ambos correrán paralelos por unos 500 kilómetros, hasta aproximadamente 30 kilómetros de la costa. En este punto el gaseoducto se dirigirá hacia el norte por otros 250 km hasta llegar a la ciudad de Lima, mientras que el de condensados llegará a la costa en las inmediaciones de la ciudad de Pisco donde se están construyendo las instalaciones costeras de Camisea. Estas instalaciones contarán con infraestructura autónoma y completa para el fraccionamiento, destilación primaria, almacenamiento y carga de Líquidos de Gas Natural (LGNs), y producirá propano, butano, nafta, diesel y turbo. Asimismo contará con instalaciones refrigeradas y de almacenamiento en frío, muelle de carga para buques tanque, así como instalaciones de carga para camiones. La plataforma marina está ubicada aproximadamente tres kilómetros costa afuera, dentro de la Zona de Amortiguamiento de la Reserva Nacional de Paracas designada como Patrimonio de la Humanidad, y consiste de

una plataforma de carga, cuatro duques de alba frontales, cuatro postes de amarras, una torre con pasarela, una plataforma independiente con dos incineradores y corredores de servicio interconectados. Cuatro oleoductos submarinos y la toma de energía y la de comunicaciones estarán conectados desde las instalaciones en tierra firme con la plataforma de carga.

El contrato de operación y respuesta a emergencias incluye, entre otros, los siguientes servicios: operaciones de carga, preparación de toda la documentación, inspecciones de pre-arribo y arribo de las naves, suministro de remolcadores y de embarcaciones de asistencia, con sus correspondientes tripulaciones; desarrollo de un plan detallado de respuesta a emergencias incluyendo la prestación de servicios para confinar y limpiar derrames marinos, almacenar y dar mantenimiento al equipo de respuesta a emergencias; servicio de enlace con los agentes marítimos; proveer instalaciones de base costera y equipo complementario, dotar de guardias de seguridad. Demás está decir que Oiltanking Perú está muy complacida con la oportunidad de ser parte de uno de los más importantes y prestigiosos proyectos energéticos de Sudamérica. La fecha de inicio de las operaciones es el 15 de julio de 2004.

DEPORTES Y TIEMPO LIBRE

Esquiando Cuesta Arriba

Después de un año de intenso trabajo, los colegas de Oiltanking estaban listos para relajarse. ¿Qué mejor manera que hacerlo que un par de días en las soleadas laderas de los Alpes? Al igual que el año pasado, colegas de todo el mundo se reunieron en el pintoresco Garmisch-Partenkirchen, Alemania, para participar en el segundo evento de «OT Cuesta Arriba» el jueves 29 de enero de 2004.

■ **Aunque el primer día** saludó a los esquiadores con ásperas ventiscas y avalanchas, no logró detenerlos de surcar las pendientes. Cual si estuviese rindiendo honores a su persistencia, el día siguiente les brindó un cielo azul cristalino y una fresca capa de nieve en polvo. Los grupos avanzados decidieron buscar algunas carreras de ski fuera de los límites mientras otros eligieron algunas pistas más relajantes. Fue un día magnífico donde al personal de Hamburgo se le recordó el aspecto del sol y donde los del otro lado del Atlántico estuvieron en contacto con la singularidad de los Alpes. Luego de un día de esquiar por circuitos, saltar de helicópteros y esquiar a velocidad, sus estómagos estaban listos para una (verdadera) comida y unas bebidas. Un restaurante netamente bávaro era el remedio perfecto para ello. La atmósfera era impagable y la mayoría de ellos la volvería a disfrutar a la mañana siguiente... Sin embargo, ¡para entonces ya era hora de esquiar nuevamente! El sol abrasaba, la nieve estaba fresca y el aire limpio de los Alpes llenaba sus glóbulos rojos con suficiente oxígeno para conquistar las montañas una vez más.

Cuando los treintinueve colegas de nueve países distintos tuvieron que encaminarse a casa luego de tres días de desafíos deportivos y encuentros sociales, todos estuvieron de acuerdo en que «Oiltanking Cuesta Arriba» había sido nuevamente un rotundo éxito y que – por supuesto – habrá otro «Cuesta Arriba» el año entrante.



1 Tomándose un descanso y disfrutando al relajarse en el sol: Julio Tellechea (Director para Latinoamérica), derecha, y Peter van Wessel (Oiltanking Brasil).

2 Cielo azul cristalino, una fresca capa de nieve en polvo – simplemente las condiciones perfectas para esquiar para (de izquierda a derecha) Boris Martynov (Oiltanking Moscú), Carlin Conner (Centro Corporativo), Jim Schepens (Oiltanking Houston), Jarek Zemlo (Centro Corporativo), Paul Workman (Skytanking) y Stephanie Dubbel (Marquard & Bahls).

3 Dos otros que no pudieron esperar para surcar las laderas: (de izquierda a derecha) Luc Jorissen (Oiltanking Ghent/Amberes) y Leo Kissel (Centro Corporativo).

Amberes Destellante

El terminal de químicos de clase mundial de Oiltanking en Amberes, Bélgica, fue recientemente adquirido e incorporado al grupo de Oiltanking. Mientras que el país puede evocar una larga historia, Amberes ha sido conocida por siglos como el centro mundial de los diamantes.

■ **Europa del Norte** ha venido manteniendo un continuo vínculo comercial con el Este desde épocas tan tempranas como los inicios del siglo 13. Hasta comienzos del siglo 18, todos los diamantes procedían de la India, principalmente a través del puerto italiano de Venecia. Uno de los socios comerciales más importantes de Venecia era Brujas, Bélgica, un puerto floreciente y una de las ciudades más ricas de Europa. Brujas se convirtió en el centro del comercio y pulido de diamantes. Esto se ilustra con la leyenda que cuenta que el pulido de diamantes fue inventado por un ciudadano de Brujas, Lodewyk van Bercken. Se dice que él descubrió el proceso de trabajar un diamante con la ayuda de otro diamante. Hacia fines del siglo 14, la importancia de Brujas como centro comercial declinó debido a una serie de factores económicos así como a la obstrucción con sedimentos del canal que se conectaba con su bahía. Amberes tomó su lugar y se convirtió en la ciudad más importante de Bélgica. Hacia principios del siglo 16 Amberes se había convertido en el centro mundial para el comercio de diamantes y la industria relacionada con los diamantes.

Con la lucha por la independencia contra España cambió la marcha del apogeo. Amberes sucumbió ante los Españoles en 1585, ocasionando que gran número de



habitantes -entre los cuales se encontraban muchos trabajadores experimentados - emigraron a Amsterdam. Así, el comercio y la industria de diamantes se alejaron de Amberes en el siglo 17. Sin embargo, hacia finales del siglo 19 Amberes se recuperó. Los descubrimientos en Sudáfrica trajeron consigo una corriente de piedras brutas hacia Amberes, que contribuyó en gran medida a la condición de mayor centro de diamantes del mundo de Amberes. Después de la Segunda Guerra Mundial el Centro Mundial de Diamantes de Amberes realmente floreció.

En la base del Centro Mundial de Diamantes de Amberes yace su eficiente infraestructura. Concentrada en una área de alta seguridad de escasamente dos millas cuadradas, comprende a más de 1,500 empresas y bolsas de diamantes. El 85 por ciento de los diamantes en bruto y el 50 por ciento de los diamantes cortados negociados en el mundo son comercializados en Amberes, lo cual hace de la ciudad el nítido líder a nivel mundial.

«La Estrella de África» de «Cullinan I» fue nombrada en honor de Sir Thomas Cullinan, propietario de la empresa minera que actualmente reclama la propiedad del mayor diamante cortado del mundo. Pesa 530.20 karates (1 carate = 0.2 gramos) y tiene 74 facetas. El Cullinan actualmente reside en la Torre de Londres, Inglaterra, y está engastado en el cetro del Rey Eduardo VII).

INTERESANTE DE SABER

- Los diamantes están hechos de carbón puro que se ha cristalizado a una presión de 70,000kg/cm³ y a una temperatura de hasta 2,000 grados Celsius. Estas condiciones existen sólo a profundidades de 150 a 200 km. Las erupciones volcánicas impulsan luego a los diamantes hacia la superficie de la tierra. Los materiales volcánicos en los que se encuentran son la «kimberlita» y la «lamproita».
- El Museo de Diamantes de Amberes es el

mayor y más moderno museo de diamantes que presenta un estudio preciso de la historia de la joyería de diamantes y ofrece información interactiva sobre la moderna joya de diamantes y el actual procesamiento de diamantes.

- Hasta el siglo 18, la India era la única fuente de diamantes en el mundo. Hacia la segunda mitad del siglo 19, África se había convertido en el mayor productor. Hoy en día, los proveedores más importantes son

Australia y el Congo en el caso de diamantes industriales y Sudáfrica y Australia en el caso de gemas y piedras de calidad.

- La calidad de un diamante se define por medio de las cuatro «C's»: Carate, Calidad, Color y Corte. Estas características no sólo determinan la calidad de la piedra; también pueden ser muy útiles para identificar al diamante ya que cada diamante es único.

Mayor información: www.diamantmuseum.be

AMBERES | BÉLGICA

Antwerp continúa creciendo

■ **La última palada de arena** acababa de ser depositada sobre la gran base en Amberes, que alberga a los cuatro nuevos tanques horizontales de gas con una capacidad total de 11,000 metros cúbicos, cuando otra gran expansión está aún por producirse. Debido a la creciente demanda de almacenamiento en tanques en la región del ARA y a un visible desplazamiento de la producción y almacenamiento de químicos desde Rotterdam hacia Amberes, Oiltanking decidió expandir la instalación de Amberes con otros 67,500 metros cúbicos de capacidad de almacenaje para químicos. Durante un período de tres años, 27 tanques envolventes de última generación serán comisionados. Cada año, se irá terminando una parte sustancial de esta construcción. Un nuevo espigón acompañará a esta capacidad adicional de tanques a construirse, con dos muelles para barcos y 2 muelles para barcazas. El espigón tendrá capacidad para recibir barcos de hasta 100,000 DWT con 14.5 metros de calado. Además, Oiltanking Amberes está construyendo una instalación de carga combinada para camiones cisterna y vagones.



Las cuatro Tanques horizontales de Oxeno II están cubiertas con seguridad bajo esta base en forma de pirámide, que tiene aproximadamente 11 metros de alto, 100 metros de largo y 50 metros de ancho. Tomó unas 1,000 camionadas para apilar unas 22,000 toneladas de arena.

SINGAPUR

Estrenos en OOTS



El «Bow Asia» alojado en el Terminal Odfjell de Oiltanking en Singapur, en su viaje inaugural.

■ **En febrero de 2004** el Terminal de Oiltanking Odfjell de Singapur (OOTS) alojó al «Bow Asia» en su viaje inaugural rumbo al sur desde el astillero en el Japón. Este buque costero es la más reciente adición a la flota regional de químicos de Odfjell en Asia, como parte de su reciente programa de expansión. Este programa está principalmente impulsado por el hecho que la región asiática ha visto un incremento sustancial en los volúmenes dentro de Asia durante los últimos cinco años debido a los muchos complejos químicos que han estado y están en marcha. A su arribo a lo largo del muelle 11, OOTS hizo entrega de un obsequio que es tradicional por cada viaje inaugural. Un hermoso Peltre Royal Selangor decorado con la palabra «FU», que significa prosperidad en Chino, fue entregado al Capitán. Además de acomodar una carga de óxido de propileno, el terminal proveyó nitrógeno y agua fresca. OOTS también realizó su primer suministro «en muelle» de bunkers para el Bow Asia. Abastecer de bunkers por el oleoducto desde el sistema vecino de OTS fue otro paso más para brindar a los barcos una vasta gama de servicios mientras se encuentra al lado del terminal de químicos de OOTS.

OT Sportive II

¿Recuerdan nuestra edición (Volumen 15, No. 3) en la que presentamos a algunos de nuestros colegas deportivos? Echémosle una mirada a algunos otros y descubramos el elemento deportivo de «Televisores» «Dirty Dancing» y «Gold Rush».

CARRERA DE CICLISTAS

LA «RONDA VAN VLAANDEREN»



Si existe un día en que cada hombre o mujer flamencos se pegan a su televisor o se despiertan muy temprano en la mañana para conseguir un buen sitio a lo largo de la pista, es aquél cuando los ciclistas se congregan para la «Ronda Van Vlaanderen». Esta clásica carrera sobre 257 km de colinas y las temidas piedras redondas consiguen que el corazón de la porción flamencas de Bélgica lata cada vez más rápido. Este año, el domingo 4 de abril, era «el día» para el equipo comercial de Oiltanking Amberes/Ghent. Conjuntamente con un grupo de clientes con mentalidad de ciclistas, se despertaron temprano en la mañana y fueron recogidos a las 6:30 a.m. por una lujosa camioneta para personas muy importantes (VIP) que los llevó a Brujas, el punto de partida de la carrera. Debido a la indumentaria especialmente confeccionada para Oiltanking, fueron confundidos con un grupo profesional de ciclismo. Luego que nuestros muchachos descendieron del bus, este malentendido fue rápidamente disipado en vista de las tallas y las formas de los colegas belgas de OT (sin ánimo de ofensa). Después de iniciada la carrera, el grupo de OT se encontró en una carrera contra el reloj. Se planearon cuatro

paradas distintas a lo largo de la pista para seguir la carrera y para gritar palabras de aliento a los hombres que viniesen volando. Antes de que la última rueda hubiese pasado, todos tenían que correr hacia el bus para llegar a tiempo a la siguiente parada. Afortunadamente, el equipo de OT recibió televisores portátiles al inicio de modo que aún cuando se perdieran alguna parada, no se perderían un solo detalle de la carrera. Luego de ver al alemán Steffen Wesemann ganar la carrera frente a Dave Bruylandts y Leif Hoste, ambos flamencos, la carrera también terminó para nuestro equipo de Oiltanking. En la recepción disfrutaron los merecidos bocaditos y bebidas ya que realizar la «Ronda Van Vlaanderen» en bus es algo más agotador de lo que piensa mucha gente.

¡Sigán animando con aplausos, muchachos!

CROSS COUNTRY

«BAILANDO EN EL LODO»

Antes, hablamos acerca de los deportivos Oiltankers enfrentando a los elementos en su tiempo libre. Pero también las personas cercanas a ellos están dando lo mejor de sí. Un ejemplo afortunado es **Gert van Poucke**. El hijo de **Hubert van Poucke** (Principal Operador de OTG) es uno de los mejores atletas de Bélgica en Cross Country. Este deporte, conocido por mucha gente como «bailando en el lodo», es considerado uno de los deportes más extenuantes que existen. Él ya ganó una serie de premios a nivel amateur y recientemente obtuvo el 2º lugar en los Campeonatos Belgas y empezó en los campeonatos mundiales el pasado Marzo. Es considerado como uno de los más grandes talentos de Bélgica y va mejorando más aún de año a año. Para demostrar que no sólo su cuerpo es de última generación, Gert combina todo esto con sus estudios en la Universidad de Ghent. Gert dice que ama tanto a sus estudios como al Cross Country, pero sabe que al final tendrá que tomar una decisión al respecto. Hasta entonces, quisiéramos desearle todo lo mejor en sus dos empeños.



Gert, sigue corriendo (¡y estudiando!)

TROFEO DE LA COPA PETROLERA

OT EN POS DE LA DE ORO

Cada año en Alemania varias compañías del negocio petrolero tratan de llevarse a casa el más grande trofeo del año, la Copa Petrolera. Este año el torneo interno fue organizado por Total. Lleno de expectativas, un equipo de motivados símiles de Ronaldo realizó el viaje a Berlín para tentar la de Oro en la última semana de marzo. Luego de un sorteo convincente, una victoria, una pérdida incidental y un fin dramático, el equipo de Oiltanking se encontró a sí mismo a tan sólo un lugar en las Finales. La multitud se volvió loca para el juego decisivo del día entre Mabanaf y BP, cuyos jugadores demostraron ser los mejores al final y llevaron a casa el Trofeo deseado. Vaya una gran felicitación para los organizadores de Total por un torneo maravilloso. Por supuesto que Oiltanking estará presente nuevamente el año entrante e intentará una vez más tentar la de Oro.



¡Mantengan ese espíritu, equipo de Oiltanking!

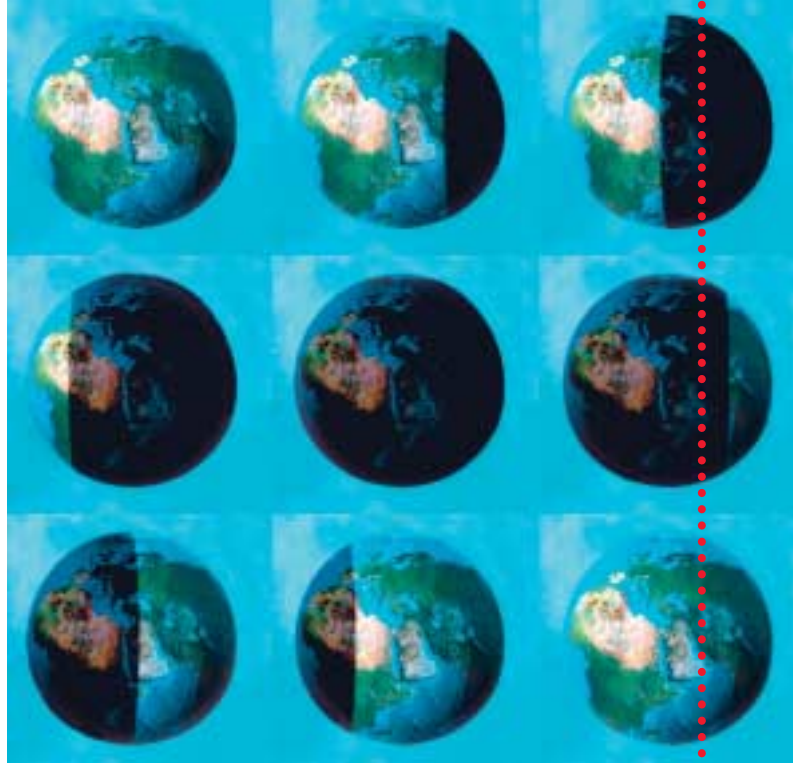
Test de Connections



En estos días de globalización y normalización, el mundo está aún dividido en 25 zonas de tiempo no fraccionado, desde las -12 horas hasta las 0 a + de 12 horas de acuerdo con el Meridiano de Greenwich (GMT). Esto es algo en lo que uno tiene que pensar al comunicarse con la familia, los colegas y los socios del negocio alrededor del mundo. Nos preguntamos si nos podrían ayudar a averiguar cuál es la hora más tardía en la que nuestro colega en Buenos Aires, Argentina, tendría que hacer su conferencia telefónica con su colega en Hamburgo, Alemania (que desea ir a almorzar a mediodía, por una hora) y con su cliente en Beijing, en la República Popular de China, que no se quedará en la oficina más allá de las 7 p.m. De modo que, para no hacerlo muy complicado, la llamada tuvo lugar en enero de este año y Argentina no aplica ahorro en horas con luz de día.

(Consigan cierta ayuda de nuestro sitio web y revisen: www.oiltanking.com/tool_panel/global_current_time).

Contáctenos por correo electrónico, a connections@oiltanking.com



SOLUCIÓN AL TEST

Ideas Brillantes

■ **Vaya nuestro agradecimiento a nuestros lectores** que, una vez más, tuvieron brillantes ideas respecto al significado de los hoyos en las paredes cercanas a las gradas de puertas principales de casas vistas en Amberes, Bélgica. No es erróneo pensar que fuesen una «puerta batiente para gatos», el «tocador de mascotas», un «desagüe» o un «buzón de correos». No obstante, el hoyo data de tiempos en que las calles estaban sin pavimentar y cubiertas con lodo y tierra. Antes de ingresar a una casa, uno se limpiaba primero las suelas de los zapatos raspándolas contra el hoyo. Vayan nuestras felicitaciones a todas las personas con rica imaginación. Nuestro ganador es Fabio Ferraz Junto (ExxonMobil Brasil), quien recibirá un pequeño presente.

ARTE

Obras de Arte en el Pavimento

¿Es verano en la ciudad? Entonces, miren de cerca a los pavimentos. En un montón de lugares encontrarán estos pequeños artistas que soportan el calor del sol casi con estoicismo, arrodillándose y doblándose sobre algo que al principio simplemente parece muy grande y colorido y después resulta ser una obra maestra de arte. Nos referimos a los pintores de calles.

■ **La gran tradición de la pintura en las calles** empezó en Italia en el siglo 16. Una multitud se congregaba cada vez que un artista itinerante empleaba su tiza para convertir al pavimento ordinario en una fina obra de arte. Estos artistas se destacaban por tener una vida errante y de libertad. Sobrevivían del dinero que recibían como óbolos y de pequeñas comisiones. En Italia, los pintores de calles son llamados «madonnari» por su práctica histórica de crear pinturas de tiza de la Madonna. Como el nombre lo sugiere, la pintura de las calles italianas ha sido una forma de arte religioso desde su inicio.

Hasta hace poco los pintores de las calles eran verdaderos artistas folklóricos que reproducían simples imágenes con materiales crudos. Trágicamente, la Segunda Guerra Mundial trajo penas y sufrimiento a muchos de los artistas, reduciendo sustancialmente su número. Los últimos veinte años no sólo han traído consigo un resurgimiento, sino también una explosión virtual de esta forma de arte. Los jóvenes artistas y estudiantes de arte a nivel mundial empezaron a aparecer en las calles, trayendo consigo nuevas ideas, técnicas y entusiasmo para lo que era casi una forma perdida de expresión. Le infundieron a su trabajo motivos frescos y materiales innovadores. Atrás quedaron los días de la tiza de pizarra y de un palo quemado de carbón. Las pinturas se estaban creando ahora con alta calidad comercial y con pastel hecho a mano. El artista empezaba experimentando con hoja de oro, pintura de plata, arena y vidrio coloreado; y hasta con alpiste. Las imágenes ya no estaban más circunscritas a la Madonna. También empezaron a usar papel o lona como base. Los «madonnari» estaban ahora recibiendo ofertas de los transeúntes para comprar su trabajo o para pintar un trabajo específicamente encargado.

En 1972 la pequeña comunidad de Grazie di Curtatone en el norte de Italia inició la primera Competencia Internacional de Pintura en las Calles. El propósito inicial de la competencia era registrar y publicitar el trabajo de aquellos que eran considerados los últimos exponentes de este arte tradicional. El más antiguo de estos pintores tenía noventa o más años. El festival ha dado origen a pintores más jóvenes y a multitudes mayores cada año posterior. El festival se ha convertido en un modelo para los festivales alrededor del mundo.



Aunque la pintura sólo duraría hasta la próxima lluvia, la tradición de la pintura en las calles ha soportado más de 400 años, ha sido motivo para poetas y escritores y ha descubierto su lugar como una maravillosa nueva forma de ejecutar el arte.